

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 08: Eau capitale

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Grandes **manœuvres** sur le front de l'eau



Lorsque nous avons planifié ce numéro consacré à l'Expo Zaragoza 2008 sur le thème de l'eau, nous imaginions un peu benoîtement parler de technique, de gestion parcimonieuse ou de partage équitable des ressources. Il est rapidement apparu que les priorités des organisateurs étaient d'une toute autre nature. Il s'agit en effet pour eux de vendre la ville de Saragosse comme « capitale de l'eau », avec l'ambition de la hisser au 3<sup>e</sup> rang des villes espagnoles. Pour ce faire, ils entendent notamment développer leur aéroport comme « hub » de fret à l'échelle continentale, destiné à servir, entre autre, les intérêts d'une locale multinationale de la mode<sup>1</sup>.

Pour imposer *urbi et orbi* cette stratégie galopante où la forme – le marketing – éclipse totalement des contenus encore incertains, un service de presse martial exige une relecture préalable de chaque article avant publication. Visiblement, la politique d'information mise en place à l'occasion des jeux olympiques de Pékin est devenue la référence-étalon chez les « communicants » des grands rassemblements planétaires.

Rétifs à ce contrôle inquisiteur autant qu'aux prétentions monopolistiques de si conquérants organisateurs, nous avons choisi de renverser le slogan « capitale de l'eau », pour lui préférer l'intitulé « l'eau capitale ». En parlant tout d'abord de la situation hydrologique critique que connaît l'Espagne, qui fait écho au numéro que nous avons consacré l'an dernier à l'urbanisation dans ce pays<sup>2</sup>. En laissant ensuite de côté les pavillons d'exposition à l'architecture convenue pour s'attacher au projet de parc « Meandro plateado », seul élément ayant échappé à une uniformisation aussi « design » que conformiste.

La contribution de « Présence Suisse » à l'Expo Zaragoza 2008, si elle s'expose dans un pavillon élégamment conçu, se voilera pudiquement derrière le paravent des images touristiques de la ville d'Interlaken. Elle ne risque guère de perturber la propagande officielle par des questionnements impertinents, à l'exception toutefois d'un projet de l'EAWAG, qui utilise des bouteilles de PET pour purifier l'eau saumâtre en l'exposant au rayonnement solaire. Une piste pour un recyclage humanitaire des bouteilles d'eau pour animaux de compagnie *PetRefresh*<sup>3</sup>, piloté comme il se doit par Paris Hilton ou Britney Spears ?

Francesco Della Casa

<sup>1</sup> Dont le nom est formé par la première moitié de celui de la ville de Zaragoza

<sup>2</sup> Voir *TRACÉS* n° 7/2007

<sup>3</sup> <[www.petrefresh.com](http://www.petrefresh.com)>